

# Virtù Quotidiane

email: [redazione@virtuquotidiane.it](mailto:redazione@virtuquotidiane.it)

## GAMBERO ROSSO, DIZIONARIO DEI VINI E VITIGNI D'ITALIA IN LINGUA ITALIANA E CINESE

8 APRILE 2019 - 20:54



VERONA – Presentato al Vinitaly il primo *Dizionario dei Vini e Vitigni d'Italia* in duplice lingua, italiano e cinese. La pubblicazione nasce da una collaborazione tra Gambero Rosso e l'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano, che è stato il perno del gruppo di lavoro costituito dai Dipartimenti di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, di Scienze per gli Alimenti, la Nutrizione, l'Ambiente e di Scienze Agrarie e Ambientali-Produzione, Territorio, Agroenergia, dal Contemporary Asia Research Centre del nostro Ateneo, e dall'Università Normale del Liaoning.

Il Dizionario, in versione cartacea e presto anche in versione digitale (web-app), conta al suo interno oltre 1.200 voci, suddivise in quattro sezioni che comprendono le definizioni italiane di Vitigni, Docg, Doc e Igt, con le traduzioni in cinese. Ogni voce è stata definita in italiano attraverso la consultazione di testi settoriali e dei disciplinari; il lavoro di traduzione, grazie all'uso di fonti cinesi autorevoli e a un originale lavoro di standardizzazione, ha stabilito il termine più adatto a identificare un vino o un vitigno nel rispetto della corretta pronuncia italiana e delle migliori tradizioni culturali cinesi.

All'incontro di presentazione sono intervenuti **Paolo Cuccia**, presidente di Gambero Rosso, per l'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano **Alessandra Lavagnino**, **Jin Zhigang**, **Marta Valentini**, **Franca Bosc** e **Natalia Riva**; **Edward Liu** general manager Shanghai

SinoDrink Trading Co, **Amedeo Scarpa**, direttore della Rete Estera Ice in Cina moderati dal giornalista di *Italia Oggi* **Luigi Chiarello**.

Il dibattito ha inoltre visto la partecipazione di **Riccardo Ricci Curbastro**, presidente FederDoc; **Giovanni Busi**, presidente Consorzio Chianti; **Damiano Reale**, presidente Consorzio Salice Salentino; **Ernesto Abbona** e **Paolo Castelletti**, presidente e segretario generale Uiv.